



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Tora nevi'im u-ketuvim

Leusden, Johannes

Amstelodami, 1667

Cap. XXI.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39406

19 פֶּן־בְּחָרֵב אֵצֶא לִקְרֹאתְךָ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 בְּמַסְלַח נְעִלְהוּ וְאִם־מִימֶךָ נִשְׁתַּחֲוֶה אֲנִי וּמִקְנִי וְנַתַּתִּי
 מִכְרֶם־רֶק אֵין־דָּבָר בְּרַגְלֵי אַעֲבֹדָה: וַיֹּאמֶר לֹא תֵעָבֶר כֹּ
 21 וַיֵּצֵא אֱדוֹם לִקְרֹאתוֹ בְּעַם כְּבֹד וּבִיד חֲזָקָה: וַיִּמְאֵן
 אֱדוֹם נֹתֵן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגַבְלוֹ וַיִּשְׂרָאֵל מֵעָלָיו:

פ

22 וַיִּסְעוּ מִקְדָּשׁוֹ וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה הַר הַהָרִי:
 23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּהַר הַהָרִי עַל־גְּבוּל
 24 אֶרֶץ־אֱדוֹם לֵאמֹר: יֹאסֵף אַהֲרֹן אֶל־עַמּוּי כִּי־לֹא־יָבֹא
 אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־אֲשֶׁר־מְרִיתִם
 26 וְהֵעַל אֹתָם הַר הַהָרִי: וְהִפְשַׁטְתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו
 27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל־הַר הַהָרִי לְעֵינָיו
 28 כָּל־הָעֵדָה: וַיִּפְשַׁט מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ
 אֹתָם אֶת־אֱלֻעֶזֶר בְּנוֹ וַיִּמַּת אַהֲרֹן שֵׁם בְּרֵאשִׁי הַהָרִי וַיִּרֶד
 29 מֹשֶׁה וְאֱלֻעֶזֶר מִן־הַהָרִי: וַיִּרְאוּ כָּל־הָעֵדָה כִּי־גֹעַ אַהֲרֹן
 וַיִּבְכּוּ אֶת־אַהֲרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל:

*Pervenit
 Israël in
 montem
 Hor, & ibi
 moritur A-
 haron: &
 Eleazar fi-
 lius ejus
 sacerdotali-
 bus vesti-
 mentis in-
 duitur, &
 patri in
 summum
 sacerdo-
 tium suc-
 cedit.*

ס וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ־עַרְדַּי יֹשֵׁב הַנְּגֹב כִּי־כַחַד

כַּחַד יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ־הָאֲתָרִים וַיִּלְחַם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבּוּ מִמֶּנּוּ
 2 שְׁבִי: וַיִּדְרֵי יִשְׂרָאֵל נִדְרָה לִיהוָה וַיֹּאמֶר אִם־נָתַן תִּתֵּן
 3 אֶת־הָעַם הַזֶּה בְּיָדִי וְהִחַרְמְתִי אֶת־עַרְיָהֶם: וַיִּשְׁמַע
 יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּנַעֲנִי וַיַּחֲרֶם אֶתְהֶם
 4 וְאֶת־עַרְיָהֶם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם חֲרֵמָה:

*Cap. XXI.
 Rex Arad
 Chenaar-
 naeus pu-
 gnat cum
 Israël, qui
 propter vo-
 tum Deo
 factum
 omnes ejus
 urbes fun-
 ditus ever-
 tuit.*

וַיִּסְעוּ מִהַר הַהָרִי דֶּרֶךְ יַם־סוּף לִסְבָּב אֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם
 4 וַתִּקְצַר נַפְשֵׁי הָעָם בְּדֶרֶךְ: וַיִּדְבַר הָעָם בְּאֱלֹהִים הַ
 4 וּבְמֹשֶׁה לְמַה הֵעֲלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוֹת בְּמִדְבָּר כִּי־אֵין
 6 לָחֶם וְאֵין מַיִם וְנַפְשֵׁנוּ קָצָה בְּלַחַם הַקָּלָקָל: וַיִּשְׁלַח
 יְהוָה

*4 Populus
 magno de-
 ferti itinere
 defessus ob-*

murmurat Deo, ac Moseh; & despicit Man: Deus autem immittit eis serpentes, qui eos suo veneno interficiant.
7 Rogant Moseh, ut pro eis oret Deum.
8 Oranti Moseh pro populo Deus precipit, ut serpentem ex eum conficiat, quem demorsu aspicientes, illico sanabuntur.
10 Aliquorum locorum fit mentio, per qua Israelita transferunt.
17 Carmen, quod cecinit Israel, cum Deus illis puteum aquarum dedit.
21 Mittit Israel legatos ad Sihon regem Emorai, exposcens ab eo aditum per terram suam, quem non conce-

יהוה בעם ארת הנחשים השרפים וינשכו את העם
וימת עם רב מ ישראל: ויבא העם אל משה ויאמרו
חטאנו כי דברנו ביהוה וכך התפלל אל יהוה ויסר
מעלינו את הנחשות תפלל משה בעד העם: ויאמר
יהוה אל משה עשה לך שרף ושים אתו על נס והיה
כל הנשוק וראה אתו וחי: ויעש משה נחש נחשת
וישמהו על הנס והיה אם נשך הנחש את איש והביט
אל נחש הנחשת וחי: ויסעו בני ישראל ויחנו באבת:
ויסעו מאבת ויחנו בעיי העברים במדבר אשר על פני
מואב ממזרח השמש: משם נסעו ויחנו בנחל זרר:
משם נסעו ויחנו מעבר ארנון אשר במדבר היצא
מגבל האמרי כי ארנון גבול מואב בין מואב ובין
האמרי: על כן יאמר בספר מלחמת יהוה ארת זחב
טו בסופה ואת הנחלים ארנון: ואשר הנחלים אשר
נטה לשבת ער ונשען לגבול מואב: ומשם פארה
הוא הבאר אשר אמר יהוה למשה אסף את העם
ואתנה להם מים: ס אז ישיר ישראל את
השירה הזאת עלי באר ענולה: באר חפרוה שרים
כרוה גדיבי העם במחקק במשענתם וממדבר
מתנה: וממתנה נחליאל ומנחליאל כמות: ומכמות
הגיא אשר בשדה מואב ראש הפסגה ונשקפה על
פני הישימן:
וישלח ישראל מלאכים אל סיחן מלך האמרי לאמר:
אעברה בארצך לא נטה בשדה וכברם לא נשתה מי
באר בדרך המלך נלך עד אשר נעבר גבלך: ולא
נרזן סיחן את ישראל עבר בגבלו ויאסף סיחן את
כל עמו ויצא לקראת ישראל המדברה ויבא יהצה
ולחם בישראל: ויבהו ישראל לפי חרב וירש את

קמ
נדרה

ארי R 3 1 י

אָרְצוֹ מֵאֶרֶץ עַד-יַבֵּק עַד-בְּנֵי עַמּוֹן כִּי עֲזָבוּ בְנֵי עַמּוֹן :
 וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל-הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בָּהֶן
 26 בְּכָל-עָרֵי הָאָמָרִי בַחֲשֹׁבֹן וּבְכָל-בְּנֵי-הָעִיר כִּי חֲשֹׁבֹן
 עִיר סִיחֹן מֶלֶךְ הָאָמָרִי הוּא וְהוּא נֹלַחַם בְּמֶלֶךְ מוֹאָב
 27 הָרֵאשֹׁן וַיִּקַּח אֶת-כָּל-אֶרְצוֹ מִדֹּד עַד-אֶרֶץ עַלְכֵן :
 יֹאמְרוּ הַמְּשָׁלִים בְּאוֹ חֲשֹׁבֹן תִּבְנֶה וּתְכַנֵּן עִיר סִיחֹן :
 28 כִּי אִשִּׁי צָאָה מִחֲשֹׁבֹן לְהִבָּה מִקְרִית סִיחֹן אֲכָלָה עַד
 29 מוֹאָב בְּעַלְי בְּמֹת אֶרֶץ עַלְכֵן : אִוִּילָךְ מוֹאָב אֲבָרְתָ עִם
 כְּמוֹשׁ נָתַן בְּנָיו פְּלִיטָם וּבְנֵיהֶם בְּשִׁבְיָה לְמֶלֶךְ אָמָרִי
 סִיחֹן : וַיָּנִיחָם אֲבֹד חֲשֹׁבֹן עַד-דֵּיבָן וַיָּנָשִׁים עַד-נַפְחָל

dit, sed potius illi obviam occurrit: ac Israël superat eum, terramque occupat.

30 אֲשֶׁר עַד-מִדְבָּא : וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאָמָרִי : וַיִּשְׁלַח
 31 מֹשֶׁה לְרַגְלֵי אֶת-יְעֹזָב וַיִּלְכְּדוּ בְּנֵי-הָעִיר אֶת-הָאָמָרִי
 32 וַיִּרְסֵק
 33 אֲשֶׁר-שָׁם : וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ דֶרֶךְ הַבְּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ-
 הַבְּשָׁן לִקְרֹאתָם הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמַלְחָמָה אֶרְדֵּי :
 34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֵל-תִּירָא אֹתוֹ כִּי בִידֶךָ נָתַתִּי
 אֹתוֹ וְאֵת כָּל-עַמּוֹ וְאֵת אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ
 לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאָמָרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בַּחֲשֹׁבֹן : וַיָּכֹן אֹתוֹ לָהּ
 וְאֶת-בְּנָיו וְאֵת כָּל-עַמּוֹ עַד-בְּלַתִּי הַשְּׂאִיר לּוֹ שְׂרִיד
 וַיִּירָשׁוּ אֶת-אֶרְצוֹ : וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבוֹת כָּבֹב

Cepit etiam Israël terram Faazer. Hog rex Basan egreditur in occursum Israëlitarum, à quibus etiam vincitur; atque ipsi terram ejus possident.

מֹאָב מַעְבַר לִירְדֵן יַרְחוֹ : ס ס ס ס ס 40

1 וַיֵּרָא בַלַּק בֶּן-צְפּוֹר אֶת כָּל-אֲשֶׁר-עָשָׂה יִשְׂרָאֵל
 2 לְאָמָרִי : וַיָּגֵר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם מֵאֶרֶץ כִּי-רֵכָה הוּא וַיִּקֵּן
 3 מוֹאָב מִפְּנֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל-זִקְנֵי מְדִיָּן
 4 עֲתֵדוּ יִלְחָבוּ הַקְּהָל אֶת-כָּל-סִבְיַתֵּנוּ כְּלַחֵף הַשּׁוֹר
 אֶת-יֶרֶק הַשְּׂדֵה וּבַלַּק בֶּן-צְפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בְּעֵת
 הַהוּא : וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל-בָּלְעָם בֶּן-בְּעוֹר פְּתוּרָה ה
 אֲשֶׁר עַל-הַנָּהָר אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹ לִקְרֹאתָם לֵאמֹר הִנֵּה
 עִם יָצָא מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כִסָּה אֶת-עֵינֵי הָאָרֶץ וְהוּא יֵשֵׁב
 מִמְּלֵי

Cap. XXII. Perueniente populo ad campestria Moab; Balac Moabitaram rex valde timet, & fœdus percussit cum Midianitis, legatos mittit ad Balaam gentium vatem, ut pa-